DANZAS PAMPEANAS

BAILES TRADICIONALES DEL GAUCHO

ENRIQUE H. FLOCKEN
Y
DOMINGO V LOMBARDI

Versos, música y descripciones coreográficas

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO
O. I. M. I.
Oficina Internacional de Música Impresa
Callao 188 T. E. 45-0876
BUENOS AIRES

MUNDO GUARANI

SARMIENTO 444 BUENOS AIRES

Queda hecho el depósito
que marca la ley 11.723

INDUSTRIA ARGENTINA

DANZAS PAMPEANAS

BAILES DEL GAUCHO

LOS bailes reunidos en este álbum musical, son aquellos, que desde tiempos remotos tuvieron por escenario, las pampas de la provincia de Buenos Aires, aun cuando algunos de ellos llegaron a las más apartadas regiones de la República.

Los datos que a los mismos se refiere han sido, en su mayor parte, obtenidos por tradición oral, siendo los más antiguos, como el cielito, completados con las referencias que al respecto trae la interesante obra de D. Ventura R. Lynch, "La provincia de Buenos Aires hasta la definición de la cuestión capital de la República - Costumbres del indio y gaucho - Año 1883", reeditada y comentada por el Instituto de Literatura Argentina de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en el año 1925.

DOMINGO V. LOMBARDI

Buenos Aires, Diciembre de 1948.

Los libros de Laura

INDICE

1.—Los Amores ..... Pág. 4

2.—El Cielito de la Patria ..... „ 7

3.—El Remedio Pampeano ..... „ 10

4.—La Refalosa ..... „ 13

5.—El Marote Pampeano ..... „ 16

6.—El Caramba ..... „ 19

7.—El Prado ..... „ 22

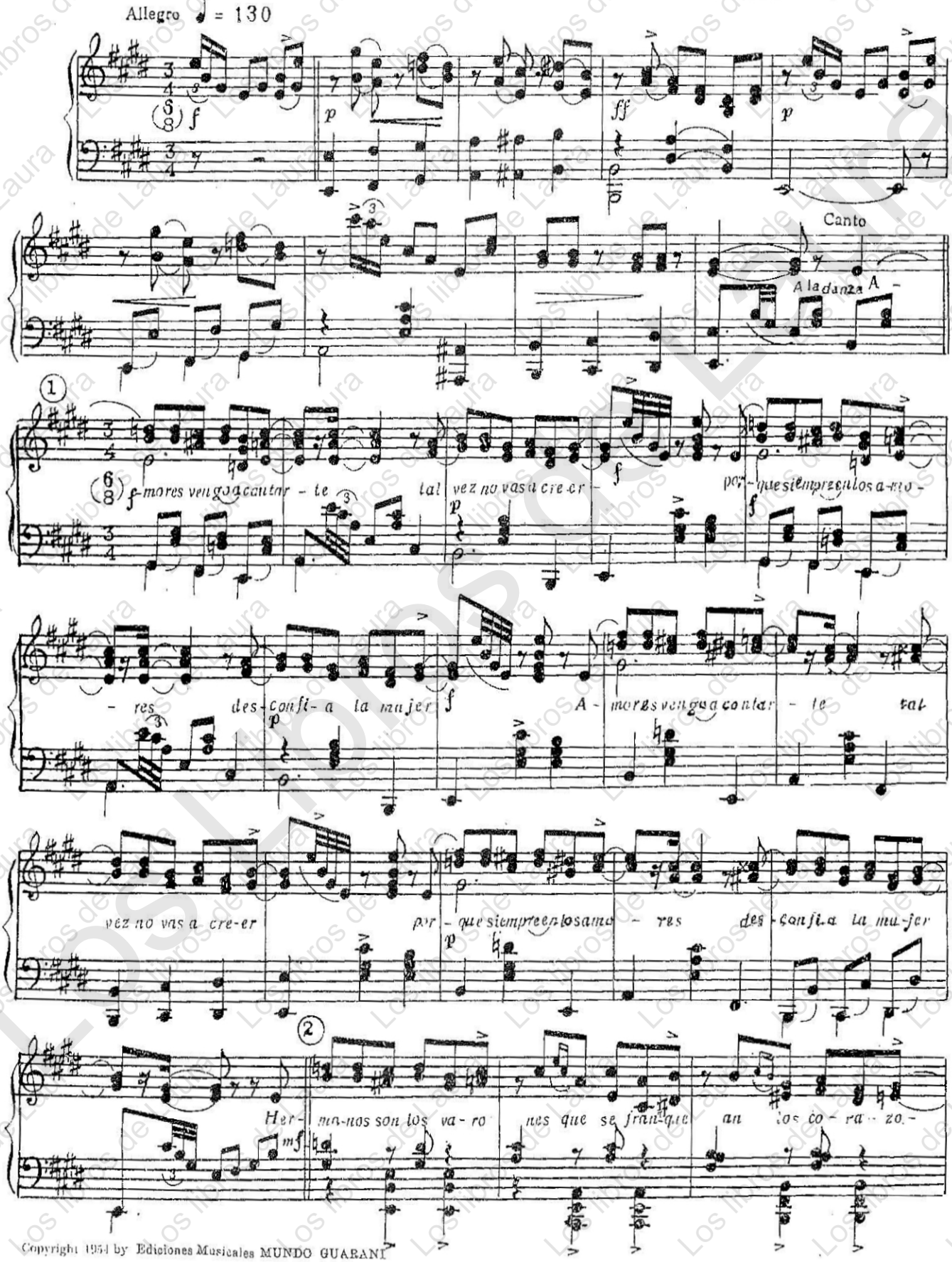
8.—Triunfos de la Patria ..... „ 25

Los Libros de Laura

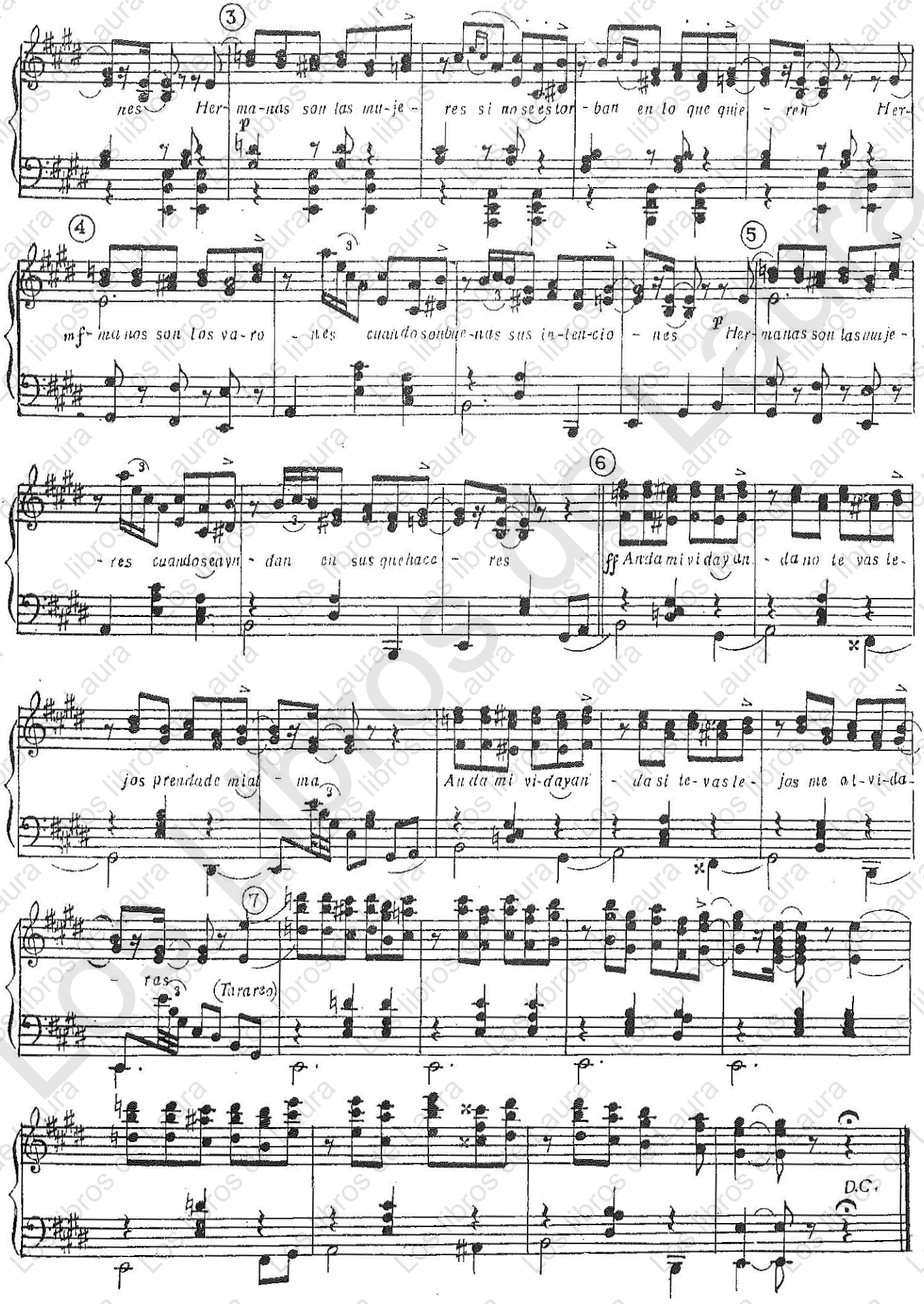
LOS AMORES

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



Copyright 1954 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI


3
nes Her- ma-nas son las mu-je - res si no se es tor - ban en lo que quie - ren Her-
p
4
mf- ma nos son los va-ro - nes cuando son bue-nas sus in-ten-cio - nes
5
p Her-manas son las muje -
- res cuando se aym - dan en sus que hace - res
6
ff Anda mi vi day un - da no te vas le-
jos prenda de mi al - ma
An da mi vi-da yan - da si te-vas le - jas me ol-vi-da-
7
- ras
(Tarareo)
D.C.

LOS AMORES

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

(1) Amores vengo a cantarte
Bis tal vez no vas a creer.
porque siempre en los amores
desconfía la mujer.

(2) Hermanos son los varones
que se franquean los corazones,
(3) Hermanas son las mujeres
Si no se estorban en lo que quieren.

(4) Hermanos son los varones
cuando son buenas sus intenciones.
(5) Hermanas son las mujeres
cuando se ayudan en sus quehaceres.

(6) Anda mi vida y anda,
no te vas lejos, prenda de mi alma,
Anda mi vida y anda,
si te vas lejos me olvidarás.

(7) (Tarareo).

FIGURAS Y MOVIMIENTOS

Se baila entre dos parejas formando cuadro: la compañera al frente, ocupando el extremo de la diagonal que forma con la otra mujer, la distancia entre los danzantes, cuatro pasos.

Este baile se singulariza en que los desplazamientos, en sus primeras figuras, son con paso lateral hasta el sitio que ocupa la otra pareja, regresando, en la misma forma, al punto de partida, cediéndose el paso alternativamente y dando la primacía a las damas.

Explicación del baile, correspondiendo a la numeración de la letra y la música.

(1) Con paso lateral, acompañado con castañetas, se cruzan las parejas ocupando el extremo opuesto de la línea regresando luego a su sitio, alternando el recorrido. Al repetirse la copla, repítese la figura, pero con distinto recorrido en los dos movimientos.

(2) Los hombres, en el centro de la cancha, hacen "molinete" tomándose con mano derecha, mientras las damas, en su sitio "pasean el baile".

(3) Las mujeres ejecutan el "molinete" con mano derecha, los hombres hacen mudanzas.

(4) "Molinete" de hombres con mano izquierda.

(5) "Molinete" de damas tomados con mano izquierda.

(6) "Vuelta entera" hacia la derecha y haciendo castañetas.

(7) "Media cadena" por la derecha; tomados por pareja, con mano derecha, se hace continuar la marcha a la compañera, en sentido contrario y en un trayecto circular, el cual continúa, tomando con mano izquierda a la otra dama, alcanzando por fin a la propia pareja en el sitio opuesto, en diagonal, al de la formación. Allí previo giro de brazo coloca a su dama frente a sí cada varón.

Como es "baile de dos" debe repetirse todo lo anterior para que las parejas vuelvan, al fin, a sus respectivas posiciones.

EL CIELITO DE LA PATRIA

(Cielito en batalla)

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

Se baila en conjuntos de seis parejas, colocadas en dos filas frente a frente y a seis pasos de distancia, más o menos, una de otra.
(La numeración de los movimientos corresponden a la de la música y la letra).

(1) El cielito de la Patria
con entusiasmo cantemos;
bis { Porque cantando el cielito
sus glorias recordaremos.

1ª Figura

(1) Al compás de castañetas, valsan en sus puestos. Avance tomados, por parejas, de la mano, saludos y retroceso.

(2) (Interludio).

2 Figura

(2) Las parejas, tomadas de la mano y en columna, alternativamente, contramarchan por la izquierda y al regresar al punto de partida, abren filas.

(3) Cielo, cielito y más cielo
Cielo de la Patria amada;
bis { Cielo de nuestra bandera
siempre gloriosa y sagrada.

3ª Figura

(3) Tomados de la mano; las filas avanzan y se saludan; luego, toma cada cual su pareja, haciéndole ejecutar un giro de brazo derecho.

(4) (Interludio)

4ª Figura

(4) Las parejas tomadas de la mano, contramarchando a derecha e izquierda, recuperan su primitiva posición para formar "rueda grande" y marchar inmediatamente, hacia la derecha.

5ª Figura
(Voces femeninas)

(5) Una cadena formemos
entrelazada de flores
bis { Como ofrenda que traemos
de nuestros patrios amores.

(5) Se efectúa una cadena por la derecha.

(6) (Interludio).

6ª Figura

(6) Al recuperar la compañera y previo un giro de brazo, siguen unos a otros en un "Alegrito" hasta tomar su sitio inicial.

(7) Allá va cielo y más cielo
cielito, cielo divino
bis { cielito de mis anhelos
cielo de los argentinos.

7ª Figura

(7) Tomados de la mano, por filas, avanzan una hacia otra, se saludan, retroceden a su sitio y se sueltan.

TABA - PIE
(Figura adicional)

(8) Cielo, cielito y cielo
cielo del Plata;
No hay cielo más hermoso
que el de mi Patria,
No hay cielo más hermoso
(Rallentando)
que el de mi Patria.

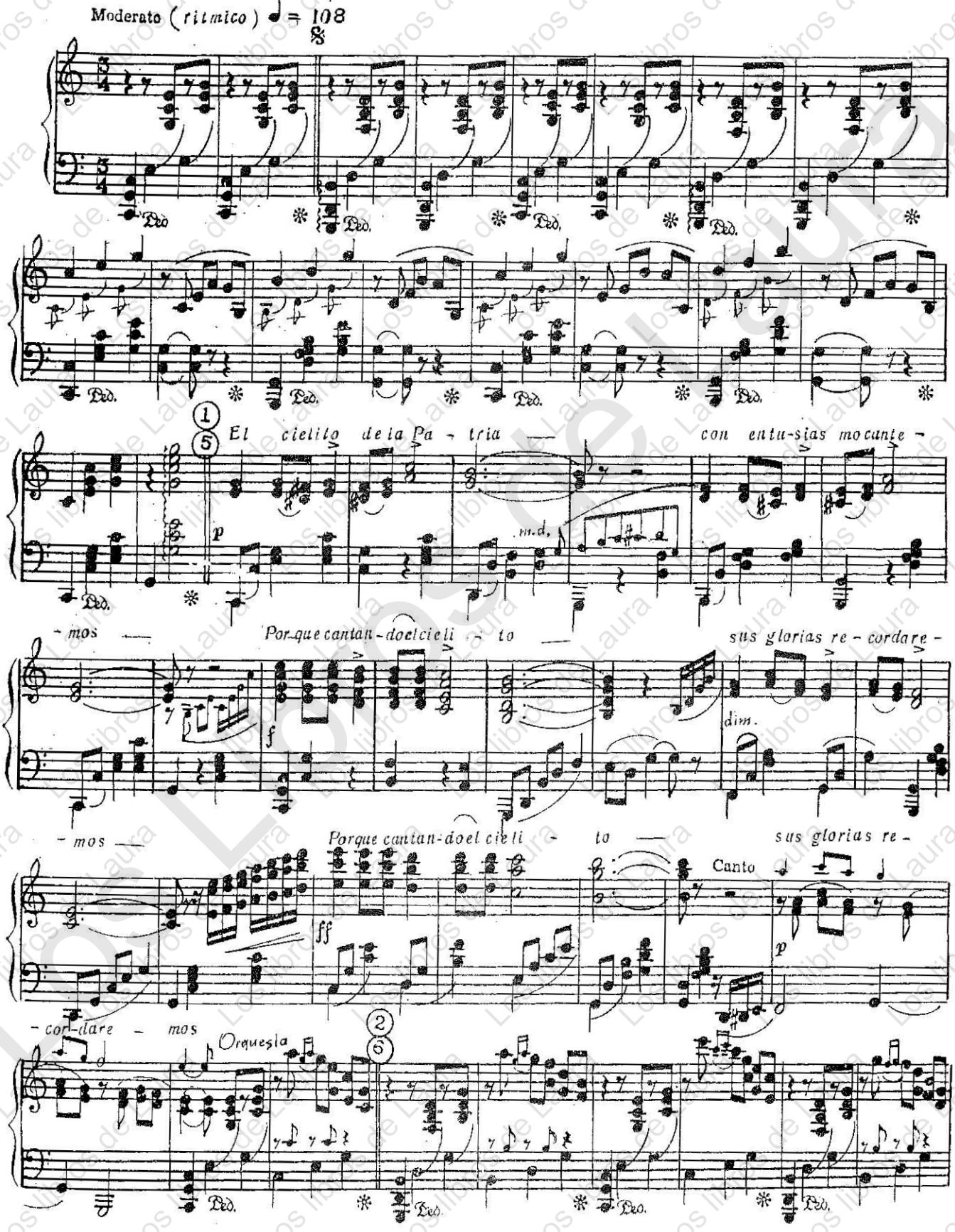
(8) Vuelta completa que dan las parejas "vis-a-vis", siguiendo el varón a su compañera y haciendo castañetas; llegados a su sitio, cada pareja hace una breve mudanza de "escobilleo"; luego toma de la mano a su dama y avanzan a saludarse con la de enfrente y luego, a la propia.

Los libros de Laura

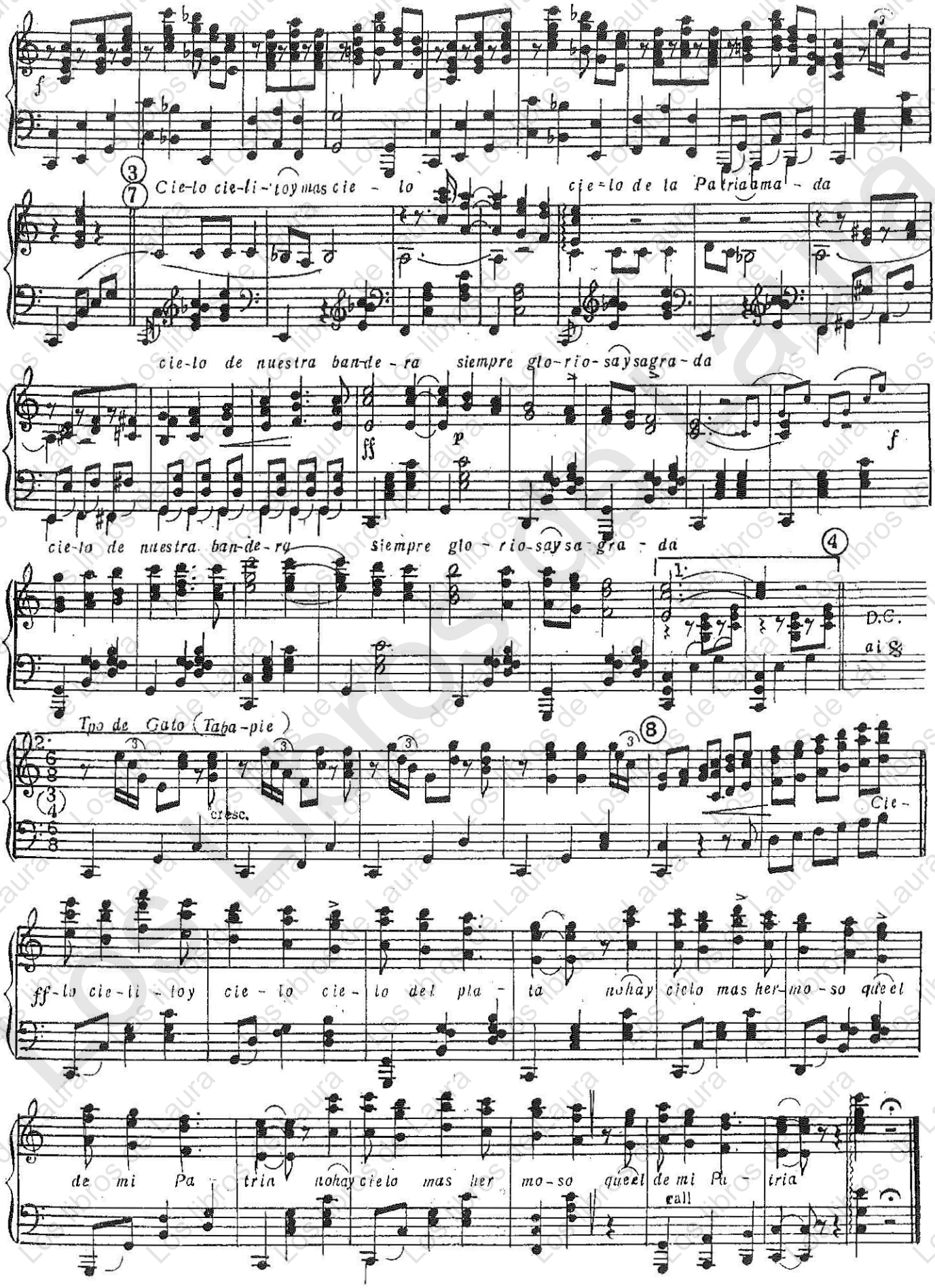
EL CIELITO DE LA PATRIA

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



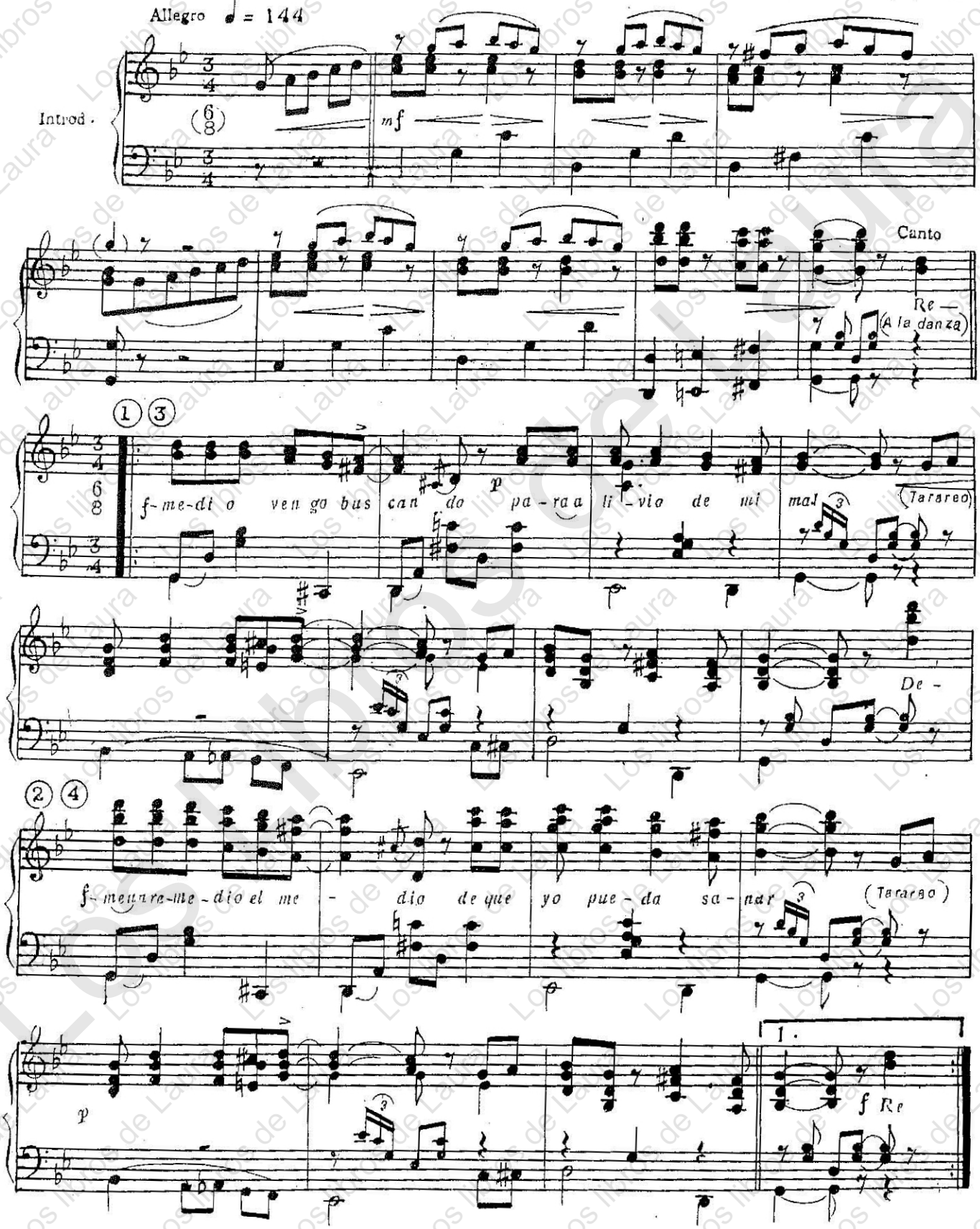
Copyright 1954 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI


Cie-lo cie-li-toy mas cie - lo cie-lo de la Patria ama - da
cie-lo de nuestra ban-de-ra siempre glo-rio-sa y sagra-da
cie-lo de nuestra ban-de-ra siempre glo - rio-sa y sa-gra - da
D.C. al %
Tpo de Gato (Taba-pie)
cresc.
Cie-
ff-lo cie-li - toy cie - lo cie - lo del pla - ta no hay cielo mas her-mo - so que el
de mi Pa - tria no hay cielo mas her mo-so que el de mi Pa - tria
rall

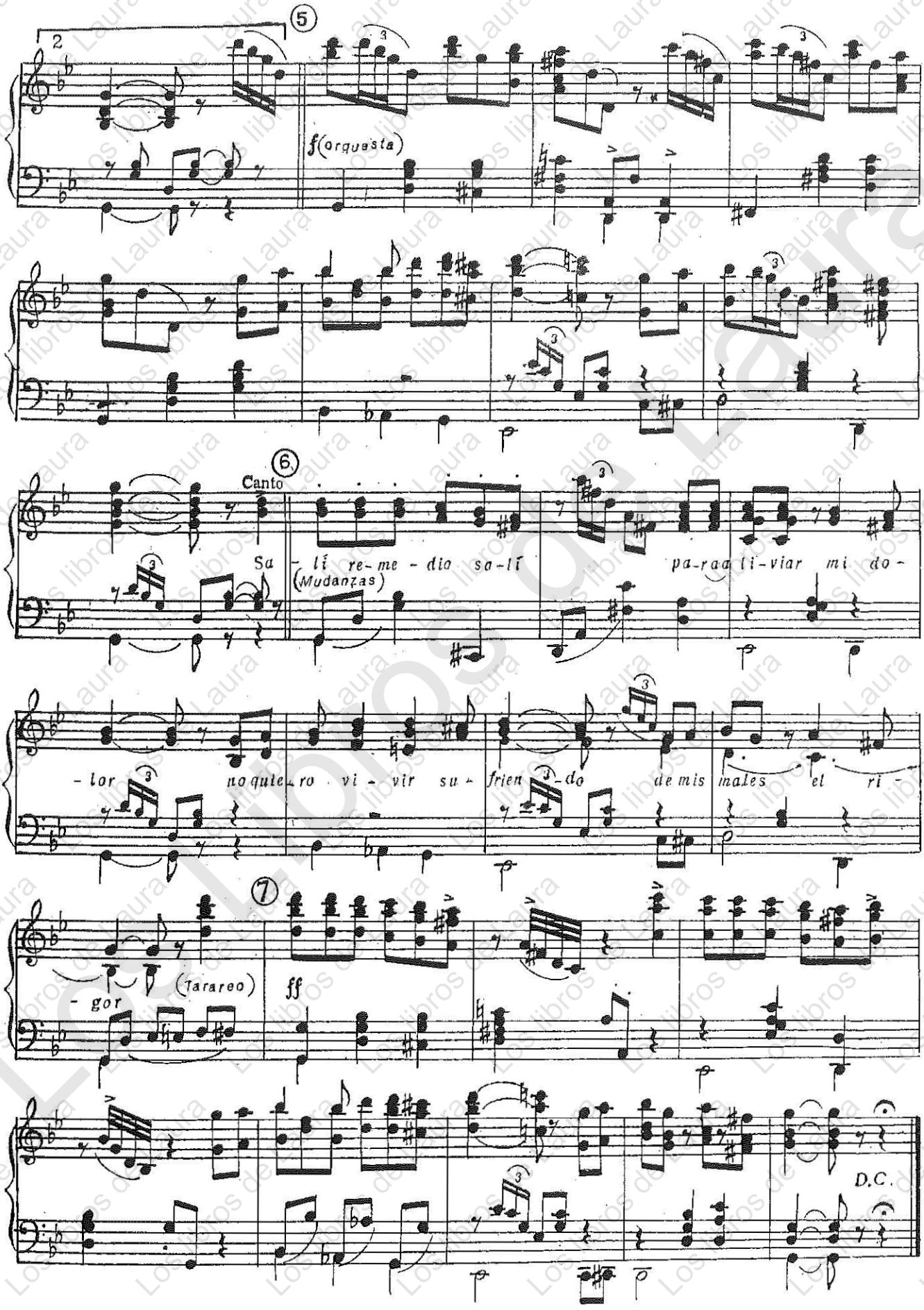
EL REMEDIO PAMPEANO

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



Copyright 1954 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI



Los libros de Laura

EL REMEDIO PAMPEANO

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

	I		II
(1) y (3)	Remedio vengo buscando para alivio de mi mal La lara lará laraila, lai lará lará lará.	(1) y (3)	Malva te doy por remedio con malva te has de curar La lará lará laraila, lai lará lará lará.
bis		bis	
(2) y (4)	Deme en un remedio, el medio de que yo pueda sanar La lará, lará laraila, Lai lará lará lará.	(2) y (4)	Y si no salvás con malva ¡qué mal vá tu enfermedad! La lará, lará laraila, Lai lará lará lará.
(5)	(Interludio de 8 compases)	(5)	(Interludio de 8 compases)
(6)	Salí remedio salí Para aliviar mi dolor, No quiero vivir sufriendo De mis males el rigor.	(6)	Salí remedio salí Para aliviar mi dolor, No quiero vivir sufriendo De mis males el rigor.
(7)	(Tarareo)	(7)	(Tarareo)

FIGURAS Y MOVIMIENTOS

Explicación del baile, correspondiendo a la numeración de la letra y la música

(Baile de dos parejas)

(1) Formadas en cuadro las dos parejas, provistas de pañuelo, en mano derecha, inician junto con el canto, los varones, un avance hacia el sitio que ocupa su pareja, agitando en alto, el pañuelo; ella, con el pañuelo en descanso, pasea el baile, en su sitio. En momentos del tarareo, todos giran sobre su derecha, en el sitio que ocupan y siguiéndose, marchan a la izquierda hasta el otro ángulo del cuadro (Primer frente).

(2) Como en la figura anterior, los hombres avanzan hacia su dama agitando el pañuelo en mano derecha, luego retroceden en tanto ellas "pasean el baile" con el pañuelo en descanso. Como en el Nº 1 cambian de lugar en el tarareo (Segundo Frente).

(3) y (4) Similar, cumpliendo el recorrido de los 4 ángulos del cuadrado, o sea los "cuatro frentes", con lo cual, quedarán en su posición inicial.

(5) Vuelta entera hacia la derecha, pañuelo sobre el hombro y acompañando el paso con castañetas.

(6) Ejecutan mudanzas los varones, las damas "pasean el baile", conservando el pañuelo sobre el hombro, o en mano derecha.

(7) Haciendo castañetas, marchan hacia la izquierda, siguiéndose hasta la mitad del cuadro, quedando los danzantes en el extremo diagonal opuesto al punto de salida, terminando así la Primera parte.

En la segunda, se repiten las figuras y movimientos ya explicados para recuperar el sitio inicial de la danza. Es pues, éste, un "baile de dos".

Los libros de Laura

LA REFALOSA

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

Baile de pareja aislada - Forma pampeana

I

(1) El cura de Santa Rosa
por concederme indulgencia
me manda de penitencia
que baile la Refalosa

(2) (Mudanzas)

(3) Ay, donosa, buena moza,
no se vaya a "refalar"
que si se llega a caer
la tendré que levantar.

(4) (Mudanzas)

(5) Despacito, vida mía,
no se vaya a "refalar"
que si se cae y se hace daño
a mí me lo han de culpar.

Bien haya, la buena moza.
pues de ella me enamoré,
le dije no sé que cosa,
yo fuí el que me refalé.

(6) Al decir su nombre,
yo me equivoqué,
era Dorotea
y te adoroté.

(Tarareo)

II

(1) ¡Ah: malhaya quien pudiera!...
—le dije a una buena moza,
"Pídame lo que usted quiera"
y pidió la Refalosa.

(2) (Mudanzas)

(3) Yo me voy prenda de mi alma
tal vez no te vuelva a ver
y ella me dijo con calma
¡Paciencia, qué se va hacer!

(4) (Mudanzas)

(5) Por mirarla de pasada
me di un fiero "refalón"
nada fué la "refalada"
lo que sí fué el papelón.

La moza se quedó riendo
y yo me fuí "abochornao"
pero entre mí iba diciendo,
no vuelvo por este "lao".

(6) Ya me voy mi vida
¡Adiós corazón!
Pa que no me olvides,
te dejo una flor.

(Tarareo)

FIGURAS Y MOVIMIENTOS

Explicación del baile, correspondiendo a la numeración de la letra y la música

(Baile de pareja aislada)

(1) Colocada la pareja, frente a frente, al empezar el canto, salen por la derecha y en **media vuelta** cambian de sitio llevando el pañuelo doblado por la diagonal y extendido con ambas manos, a la altura del pecho, dándole un movimiento oscilante. El paso de baile en 3 tiempos, simulará en el último un resbalón, en un suave movimiento deslizante.

(2) Una vez en la nueva posición, frente a frente, con los brazos caídos, sin soltar el pañuelo, harán mudanzas durante 4 compases.

(3) Regreso a sus primitivos sitios por el mismo camino anterior e iguales actitudes.

(4) Mudanzas como en el 2.

(5) El pañuelo sobre el hombro, se marcan, con un breve saludo, las cuatro esquinas de un cuadrado, hacia la derecha y haciendo castañetas.

(6) Al terminar los "cuatro frentes" nombre de la figura anterior, vuelve a tomarse el pañuelo en la forma antes indicada (Movimiento 1). Después de marchar en "media vuelta" a la derecha, se aproximan uno a otro los danzantes, entrelazan los pañuelos y ejecutan así un giro sobre sí mismos al final del cual y sosteniendo en alto, sólo con la mano derecha, el pañuelo, se saludan.

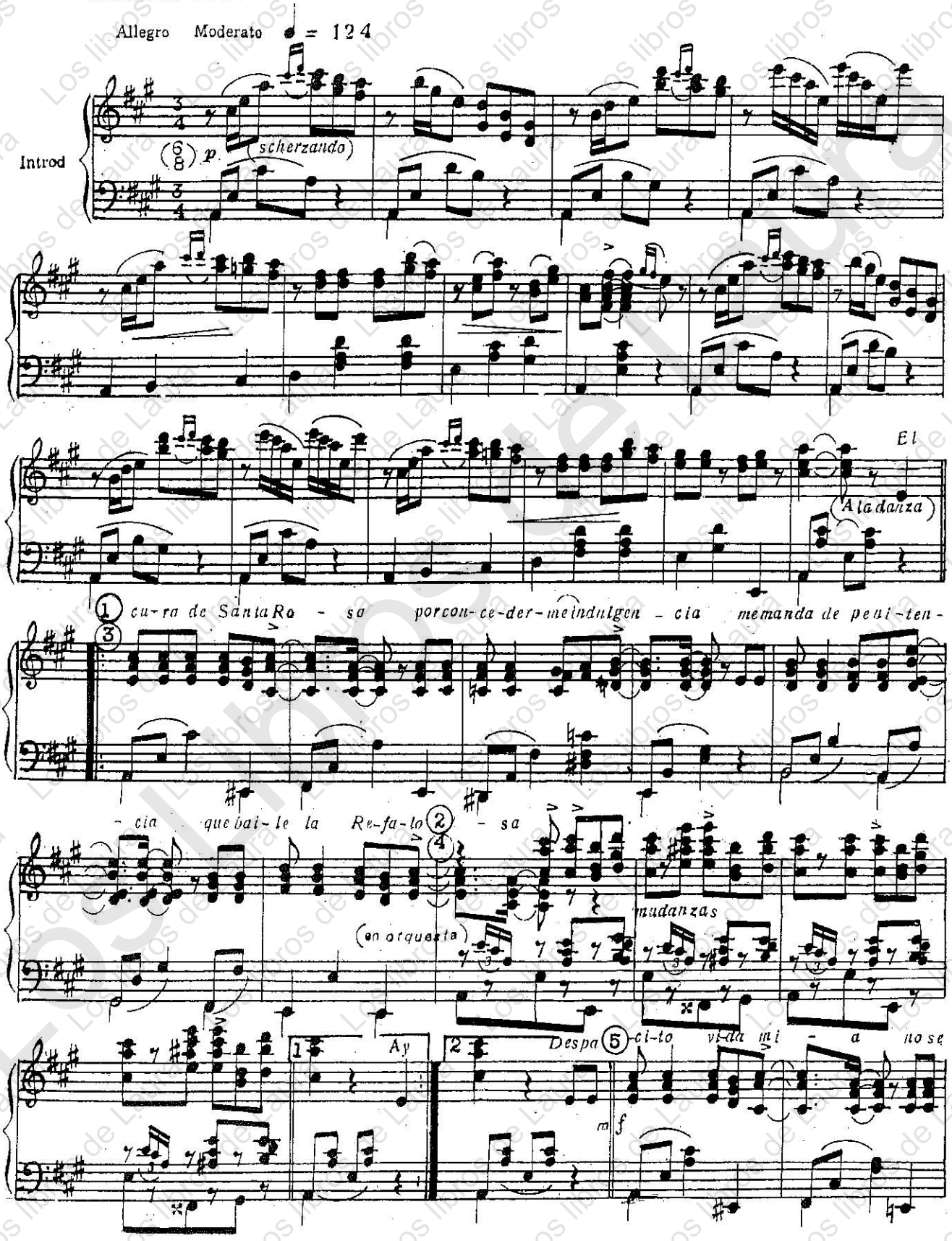
Termina así la primera parte de la danza. En la 2ª repítense los movimientos anteriores para recuperar la posición inicial. Es repetición indispensable en la coreografía gauchesca, razón por la cual se llaman "bailes de dos".

Los libros de Laura

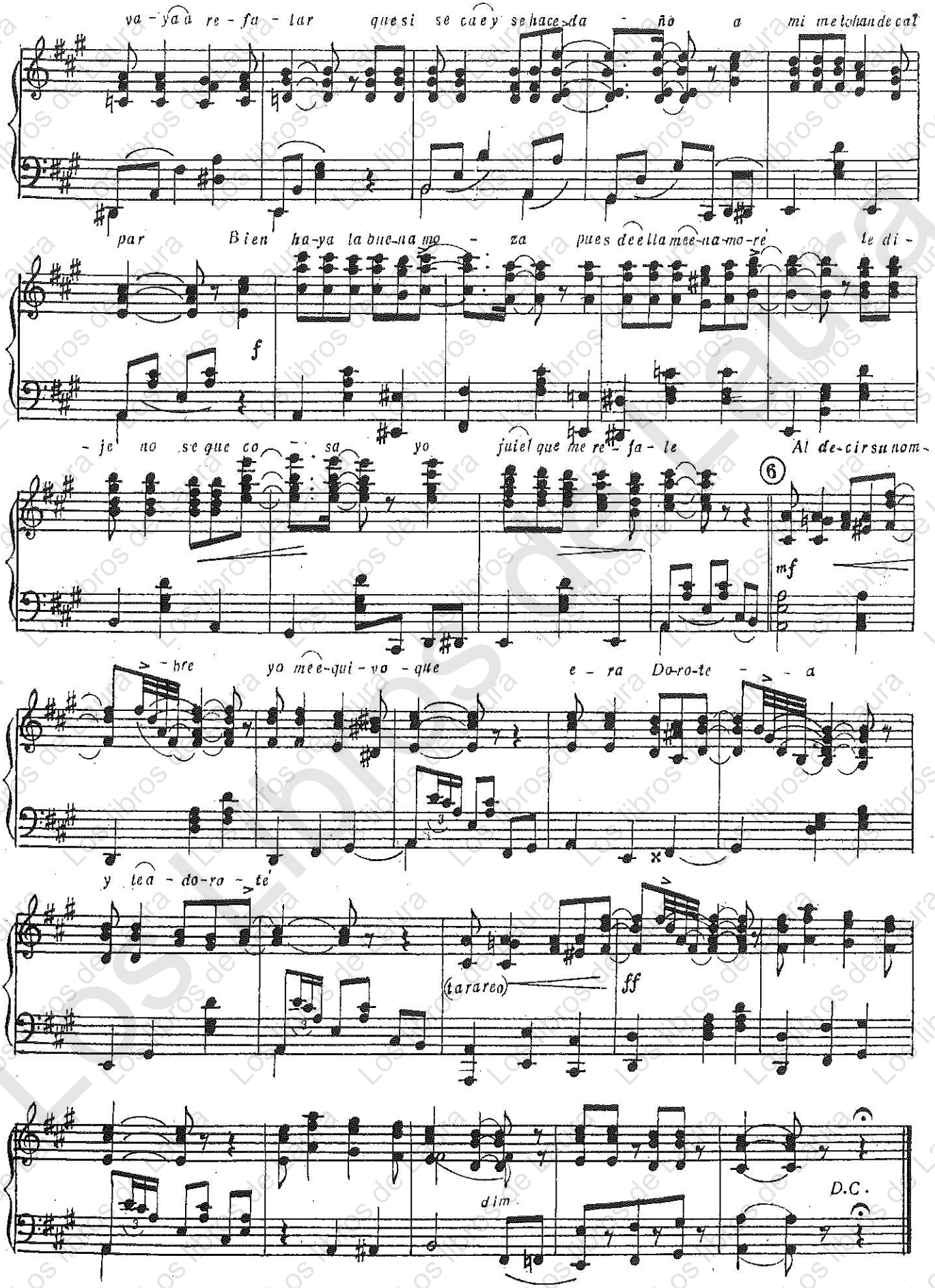
LA REFALOSA

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



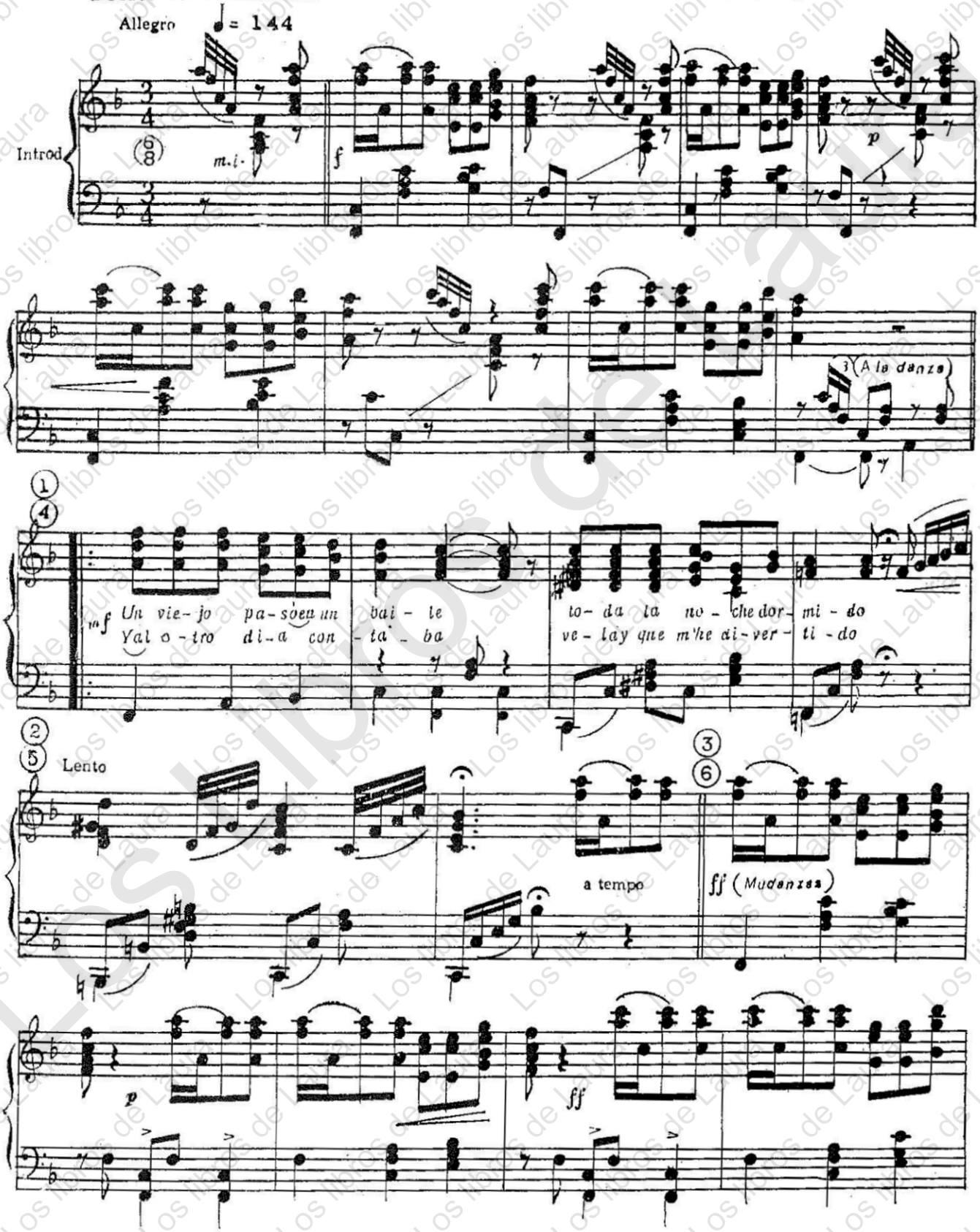
Copyright 1951 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI


va - ya a re - fa - lar quesi se caey sehace da - ño a mi melolandecal
par Bien ha-ya la bue-na mo - za pues deella mee-na-mo-ré le di -
f
- je no se que co - sa yo juiel que me re - fa - le Al de-cirsunom -
6
mf
- bre yo mee-qui-yo - que e - ra Do-ro-te - a
y tea - do-ro - te'
(tararea)
ff
dim
D.C.

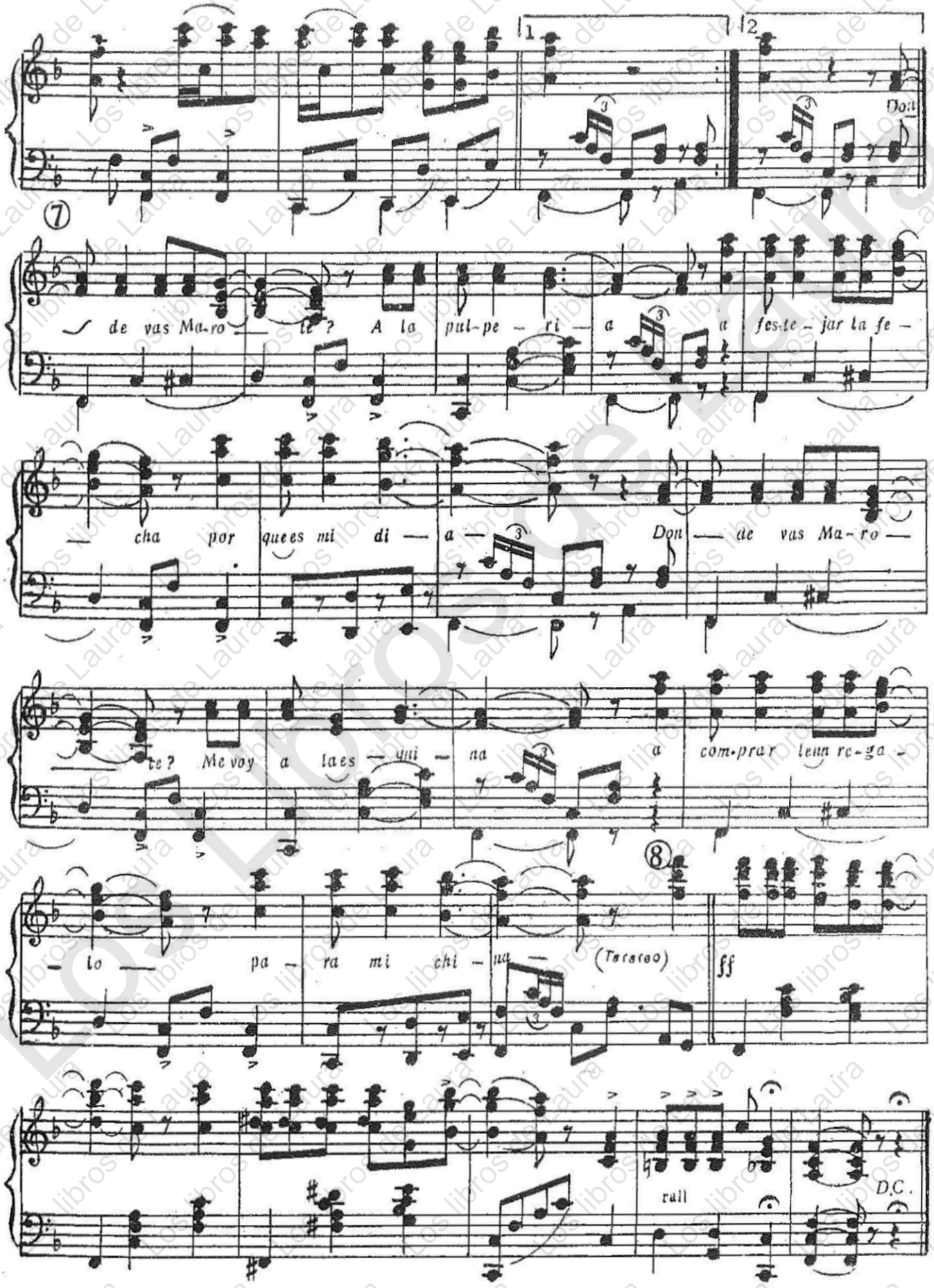
EL MAROTE PAMPEANO

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



Copyright 1954 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI


1
2
Don
⑦
de vas Ma-ro — te? A la pul-pe — ri — a a fes-te-jar la fe —
— cha por que es mi di — a — Don — de vas Ma-ro —
te? Me voy a la es — qui — na a com-prar leun re-ga —
⑧
— lo — pa — ra mi chi — na —
(Tercero)
ff
rall
D.C.

EL MAROTE PAMPEANO

DANZA TRIDICIONAL ARGENTINA

1ª Parte

Canto

(1) Un viejo pasó en un baile
toda la noche dormido.
(2) (Interludio de 3 acordes)
(3) (8 compases rasguido)

Canto

(4) Y al otro día contaba:
"Velay que m'he divertido"
(5) (Interludio de 3 acordes)
(6) (8 compases rasguido)

Canto

(7) ¿Dónde vas Marote?
—A la pulpería
a festejar la fecha
porque es mi día.
¿Dónde vas Marote?
Me voy a la "esquina"
a comprarle un regalo
para mi China.
(8) Tarareo rallentando al final.

Coplas Populares

Estaba un soldado viejo
haciendo la centinela
se le terminó el tabaco
quedó con la tabaquera.
—¿Dónde vas Marote?
—Pa lo de Aragón
a tomar aguardiente
con el cucharón.
—¿Ande vas Marote?
—Pal campamento
a tomar aguardiente
con el sargento.

Allá lejos, no sé donde,
se lamenta un gavilán.
Déjelo que se lamente
cada cual sabe su mal.
—¿P'ande vas Marote?
—A lo de Gaspar,
a tomar aguardiente
cantar y bailar.
—¡Que se quema el "Ancu"!
Que se quemará.
¡Que se está quemando!
—Déjelo nomás.

Coplas de Domingo V. Lombardi

Tener que vivir sin verte
siendo que te quiero tanto.
No quiera Dios que algún día
tu risa se vuelva llanto.
—¿Dónde vas Marote?
—A lo de Yebra
a consolar mis penas
con la ginebra.
¿Dónde vas Marote?
—Voy pa' Ramallo
que hay carreras y taba
y riña 'e gallos.

De muy grandes desengaños
me contaste sus rigores.
¿Y por qué hemos de pagar
los justos, por pecadores?
—¿A dónde vas Marote?
a la Ensenada
a tomar una caña
con limonada.
¿Adónde vas Marote?
—a Chacabuco
a divertirme un rato,
Jugando al truco.

FIGURAS Y MOVIMIENTOS

Se baila entre dos parejas, que previamente forman cuadro, cada uno frente a su compañera, a seis pasos de distancia, entre uno y otro. Varones y mujeres ocupan los puntos extremos de la diagonal en el cuadro que forman.

La numeración de los movimientos corresponden a la numeración de las coplas y la música.

(1) Avanzan los bailarines, agitando en su mano derecha un pañuelo, quedando "en línea" alternados. Llegando a la línea bajan los pañuelos en descanso.
(2) Retroceden con tres pasos a sus sitios.
(3) Conservando en descanso el pañuelo, hacen mudanzas, tanto el hombre como la mujer, en forma variada. Esto es característico del Marote.
(4) Se repiten los movimientos del Nº 1 pero al formar línea, ceden al costado inverso.
(5) Repetición del Nº 2.
(6) Igual que el Nº 3.
(7) Durante el canto marchan los danzantes, pañuelo en descanso, hacia la derecha y en variadas mudanzas, marcando dos ángulos del cuadro que van describiendo.
En este baile las mujeres también zapatean.
(8) Marchan hacia la izquierda, agitando el pañuelo y con paso común de baile, describiendo "media vuelta" y rallentando al aproximarse para el saludo.

En la 2 parte del baile, se repiten las figuras de la 1ª para terminar cada bailarín en la primitiva situación.

Los libros de Laura

EL CARAMBA

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

(Canto)

(1) Verde es el romero ¡Caramba!
cuando está en botón.

(2) Verde es el romero ¡Caramba!
cuando está en botón.

(3) Pero en reventando ¡Caramba!
morada es la flor.

(4) Pero en reventando ¡Caramba!
morada es la flor.

(5) Dicen, dicen, dicen, ¡Caramba!
que me han de matar.

(6) Dicen, dicen, dicen ¡Caramba!
que me han de matar.

(7) Lo que a mí me admira ¡Caramba!
¡La facilidad!
Lo que a mí me admira ¡Caramba!
¡La facilidad!

(8) ¡Caramba! ¡qué facilidad!
¡Caramba! ¡que me han de matar!
¡Caramba! ¡Qué barbaridad!

II

Bis { Dicen, dicen, dicen, Caramba
que me van a dar;

Bis { Como tardan tanto, Caramba
me siento a esperar.

Bis { Paciencia y empeño, Caramba
de nada sirvió.

Bis { "Pelié" con el sueño, Caramba
y al fin me venció.

Caramba, y al fin me venció
Caramba ¿qué tiempo pasó?
Caramba. Eso no se yo.

Si se desea puede cantarse la siguiente letra de Domingo V. Lombardi

I

Bis { Por bajarte un nido ¡Caramba!
a un tala subí;

Bis { Arbol con espinas ¡Caramba!
mi calzón rompí.

Bis { Quise darte el nido ¡Caramba!
miré para atrás...

Bis { Ya te habías ido ¡Caramba!
y no te vi mas.

Caramba, y no te vi más,
Caramba ¿Adónde estarás?
Caramba. ¡Para qué mirás!

II

Bis { Yo tuve una novia ¡Caramba!
en San Agustín,

Bis { Sin decirme nada ¡Caramba!
se me fué a Junín.

Bis { Allá fuí a buscarla ¡Caramba!
y no la encontré.

Bis { Se casó con otro ¡Caramba!
¡Me dejó de a pie!

Caramba, me dejó de a pie
Caramba. ¿Qué me dice usted?
Caramba ¡Qué le vas a hacer!

FIGURAS Y MOVIMIENTOS

La numeración de los movimientos corresponden a la numeración de las coplas y la música

(1) Cada uno de los bailarines, colocados frente a frente y a cuatro pasos naturales de distancia, ejecutan un giro, sobre sí mismos, hacia la derecha y con castañetas.

(2) En la repetición de los dos primeros versos, repiten hacia la izquierda, el movimiento anterior.

(3) Continuando las castañetas, los danzantes marchan hacia la derecha describiendo "media vuelta"

(4) Al llegar al sitio opuesto lo harán completando un círculo en la prolongación del recorrido, hasta quedar frente a frente.

(5) Giro sobre la derecha, acompañando el movimiento con castañetas, tal como al comienzo de la danza.

(6) Giro sobre la izquierda, semejante al anterior.

(7) Con "media vuelta" saliendo por la derecha, cambian de lugar, retomando el punto inicial del baile. El paso se acompaña con castañetas.

(8) Cambio de lugar, con castañetas, por el flanco derecho, en un movimiento de "media vuelta".

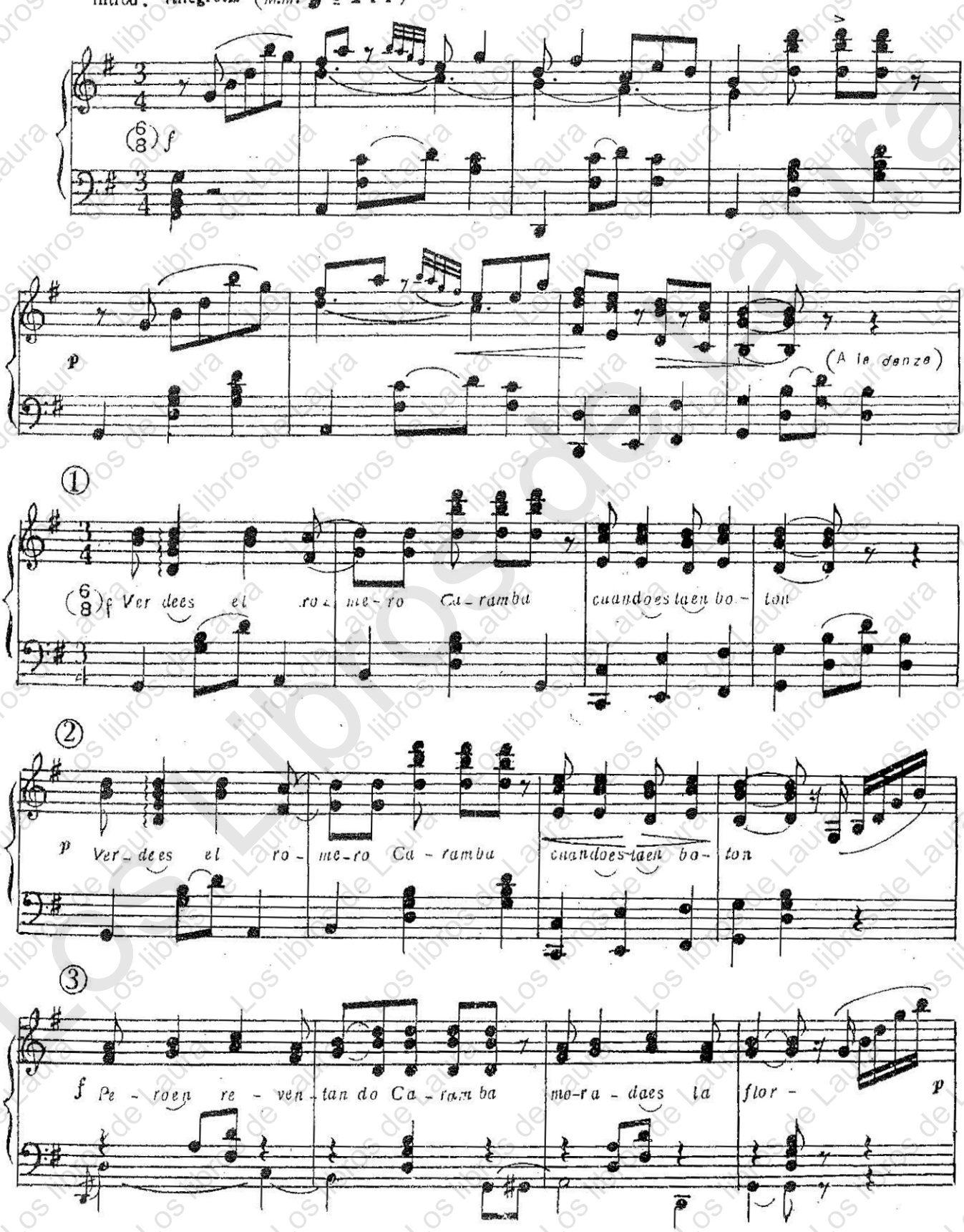
En la 2a parte de la danza, deben repetirse las figuras de la primera para recuperar al final, la posición inicial.

Esta característica de los bailes criollos tradicionales, es la que los clasifica como "baile de dos", es decir de dos partes o dos pies, como antes se definían.

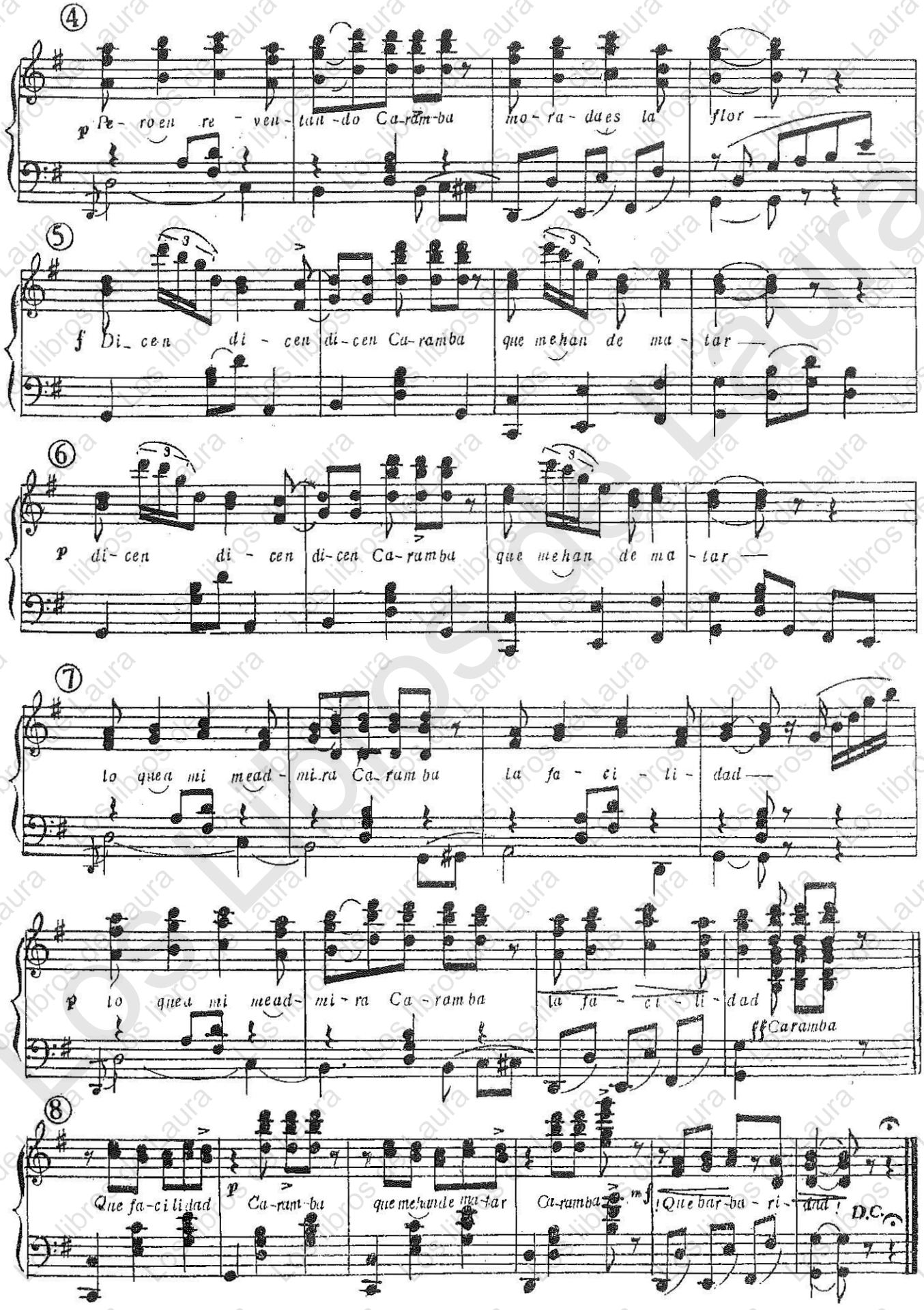
EL CARAMBA

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



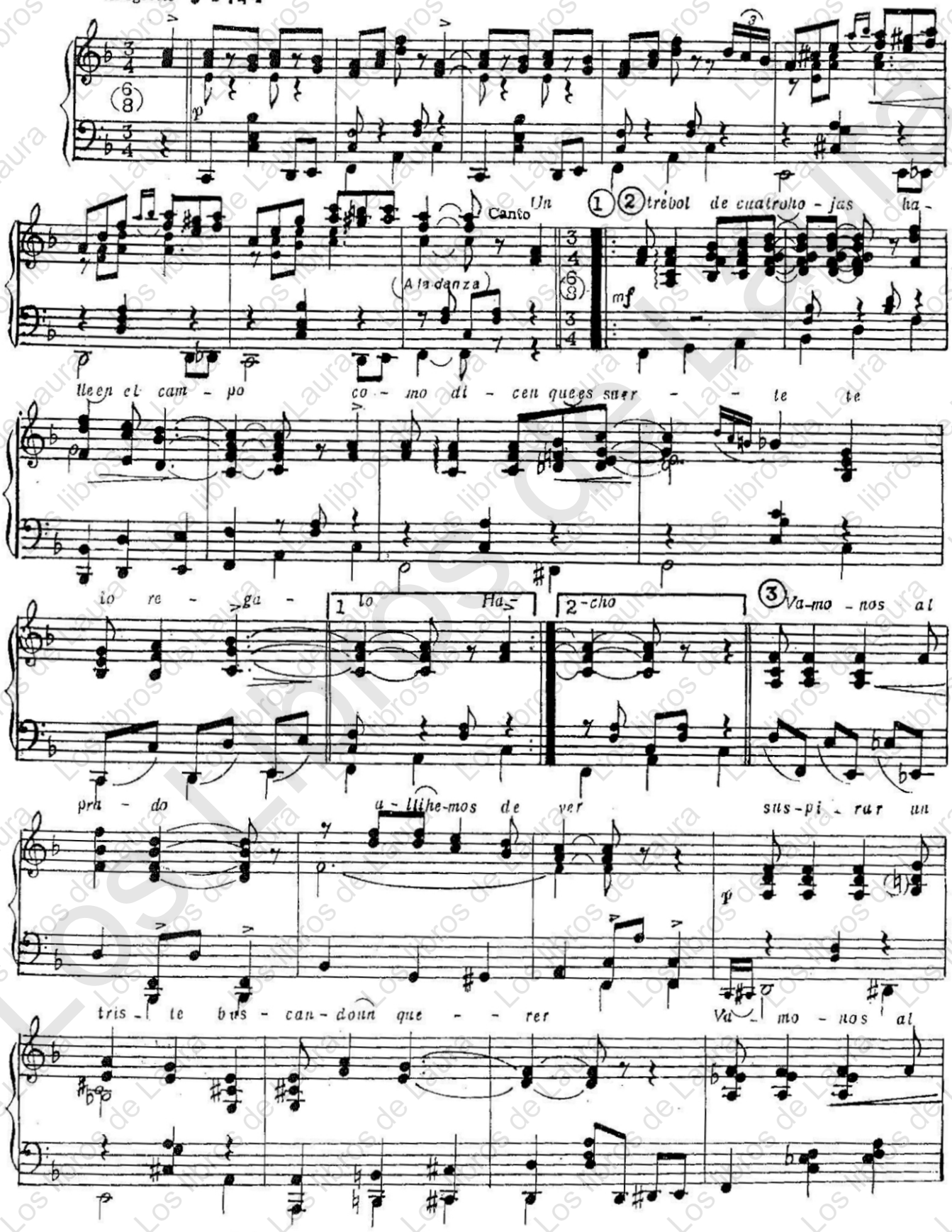
Copyright 1954 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI


④
p Pe- ro en re - ven - tan - do Ca-ram-ba no - ra - das la flor —
⑤
f Di_ cen di - cen di-cen Ca-ramba que me han de ma - tar —
⑥
p di- cen di - cen di-cen Ca- ramba que me han de ma - tar —
⑦
lo que a mi mead - mi-ra Ca- ram ba la fa - ci - li - dad —
p lo que a mi mead- mi - ra Ca - ram ba la fa - ci - li - dad
ff Caramba
⑧
Que fa-ci li dad
p Ca-ram-ba que me han de ma-tar
Ca-ramba
mf ¡Que bar-ba - ri - dad!
D.C.

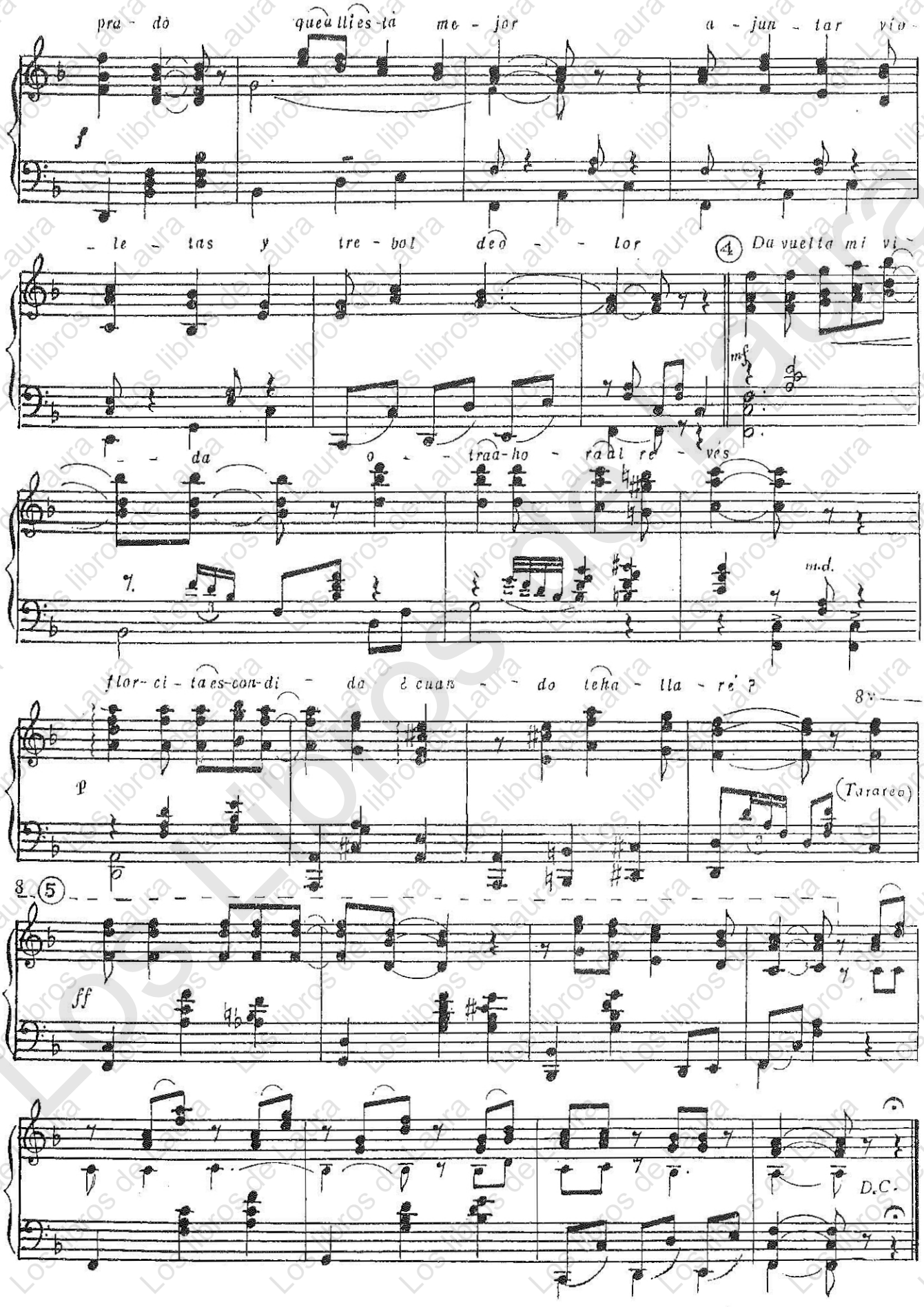
EL PRADO

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



Copyright 1954 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI


pra - do que allí es-tá me - jor a - jun - tar vío -
f
- le - tas y tre - bol deo - - lor
4 Da vuelta mi vi -
mf
- da o - traa-ho - ra al re - vés
m.d.
flor- ci - ta es-con-di - da ¿cuan - - do teha - lla - ré?
8va
p
(Tarareo)
8 5
ff
D.C.

EL PRADO

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

I

(1) Un trébol de cuatro hojas
hallé en el campo,
como dicen que es suerte,
te lo regalo.

(2) Hace mucho que busco
pero no encuentro
una flor de cariño
sobre tu pecho.

(3) Vámonos al prado
allí hemos de ver,
suspirar un triste,
buscando un querer.

Vámonos al prado
Que allí está mejor,
a juntar violetas
y trebol de olor.

(4) Da vuelta mi vida,
otra ahora al revés,
florcita escondida
¿Cuándo te hallaré?

(5) (Tarareo)

II

(1) Cuando en las madrugadas
sale el Lucero,
se apaga, si tus ojos
miran al cielo.

(2) Mucho más que el Lucero
son tus miradas,
para ahuyentar la noche
que ensombra mi alma.

(3) Vámonos al prado,
que hay mucho que ver:
por las mañanitas
y al atardecer.

Vámonos al prado
tal vez has de hallar,
la flor de cariño,
Si sabes buscar.

(4) Da vuelta mi vida,
otra vuelta más,
es la despedida...
¿Cuándo volverás?

(5) (Tarareo)

FIGURAS Y MOVIMIENTOS

Intervienen en esta danza, dos parejas, que forman cuadro, frente a frente, en cada ángulo y de modo que al iniciarse la marcha del 1er. movimiento, el varón siga a su compañera.

Explicación del baile, correspondiendo a la numeración de la letra y la música.

(1) Agitando el pañuelo, avanzan cada uno, hacia el punto que ocupa su pareja, dándose la derecha; luego retrocediendo por la izquierda recuperan su primitivo sitio.

(2) Repiten la figura anterior pero alterando el sentido de la marcha, avanzan dándose la izquierda y retroceden por el otro lado.

(3) Echando el pañuelo sobre el hombro marchan hacia la derecha, acompañando el paso con castañetas; marcan cuatro frentes del cuadro con un giro sobre sí mismo, cada uno, hasta completar la **vuelta entera**. El paso es de mudanzas, en el hombre, y un "escobillado" en el de la mujer.

(4) Tomando nuevamente el pañuelo, giran en su sitio, sobre sí mismo, y a la derecha, cada uno, agitando el pañuelo. Repiten el movimiento pero a la izquierda.

(5) Echando el pañuelo al hombro, los bailarines, haciendo castañetas, marchan en **media vuelta**, hacia la izquierda, de modo que la mujer sigue a su compañero quedando, al final, en el punto opuesto de la diagonal.

Como es "baile de dos" debe repetirse todo lo anterior para que las parejas vuelvan, al fin, a sus respectivas posiciones.

Los libros de Laura

TRIUNFOS DE LA PATRIA

TRIUNFO TRADICIONAL

Es un baile gaucho de los denominados "de cuatro frentes" clasificación popular referente a sus figuras iniciales, las cuales determinan, en su desarrollo, un "frente a frente" en cada una de las esquinas, o sea, los ángulos de un cuadrado que forman las dos parejas que intervienen en la danza.

Colócase la dama frente a su compañero, guardando una distancia de cuatro pasos entre cada uno de los danzantes, más o menos, quedando hombres y mujeres colocados diagonalmente, respecto a la figura que determinan.

La danza comienza con el canto, acompañando el paso de la marcha, con castañetas. (La numeración de los movimientos, corresponde a la numeración de la música y las coplas).

(COPLAS)

I

(1) Suipacha, San Lorenzo,
Tucumán, Salta
digo, Tucumán, Salta

(2) (Interludio)

(3) Son los primeros triunfos
que dió la Patria
digo, que dió la Patria.

(4) (Interludio)

(5) Este es el Triunfo, baile
de cuatro frentes,
digo, de cuatro frentes.

(6) (Interludio)

(7) Y el triunfo es recompensa
de los valientes
digo, de los valientes.

(8) (Interludio)

(9) Ya viene la mañana
suena la diana,
digo, suena la diana.

II

(1) ¡Escuadrón en columna!
¡Prevengan sable!
digo, ¡Prevengan sable!

(2) (Interludio)

(3) Cargan los granaderos
de Juan Lavalle,
digo, de Juan Lavalle.

(4) (Interludio)

(5) Este es el triunfo, triunfo
¡Viva la Patria!
digo, ¡Viva la Patria!

(6) (Interludio)

(7) Cargas que fueron gloria
¡En Río Bamba!
digo, ¡En Río Bamba!

(8) (Interludio)

(9) Gloria al morir quisiera
¡Por mi bandera!
Digo, ¡Por mi bandera!

FIGURAS Y MOVIMIENTOS

(1) Previo giro sobre sí mismos, hacia el flanco derecho, marchan a la izquierda, siguiendo la mujer al hombre hasta el próximo ángulo o esquina del cuadro.

(2) Dándose el frente la pareja, hace mudanzas con zapateo el varón y "paseando el baile" la dama.

(3) Con iguales movimientos que en (1), se pasa al 2º frente.

(4) Mudanzas como en (2).

(5) Marcha como las anteriores, al tercer frente.

(6) Mudanzas.

(7) Marcha al cuarto y último frente.

(8) Mudanzas.

(9) En sentido a los cambios anteriores siguiendo el hombre a su compañera, recorren la mitad del cuadro, haciendo castañetas. Al llegar, las parejas se enfrentan y se saludan aproximándose.

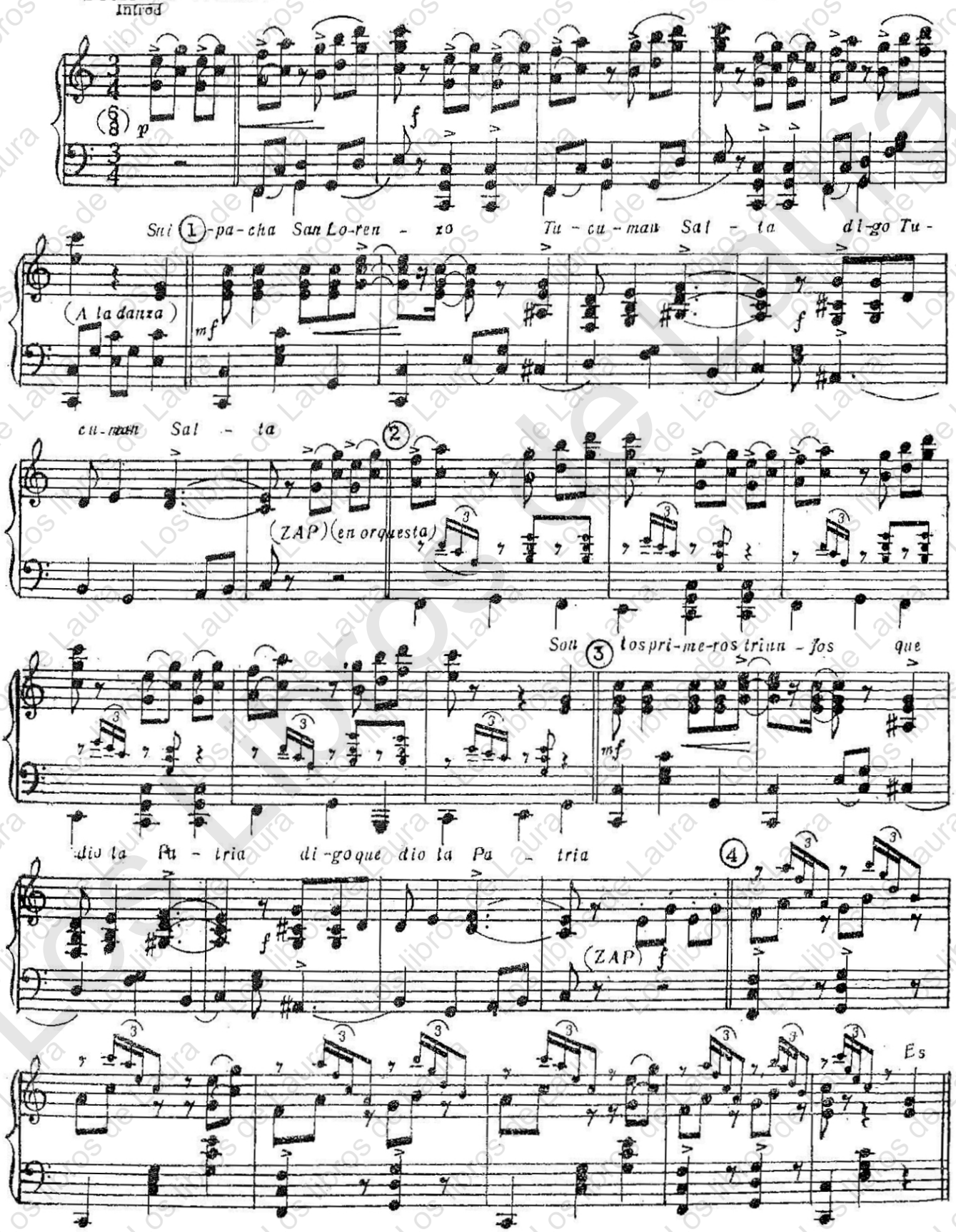
En la Segunda parte, se repiten las figuras y movimientos de la primera, quedando los danzantes, al final, en el sitio que ocupaban al comienzo.

TRIUNFOS DE LA PATRIA

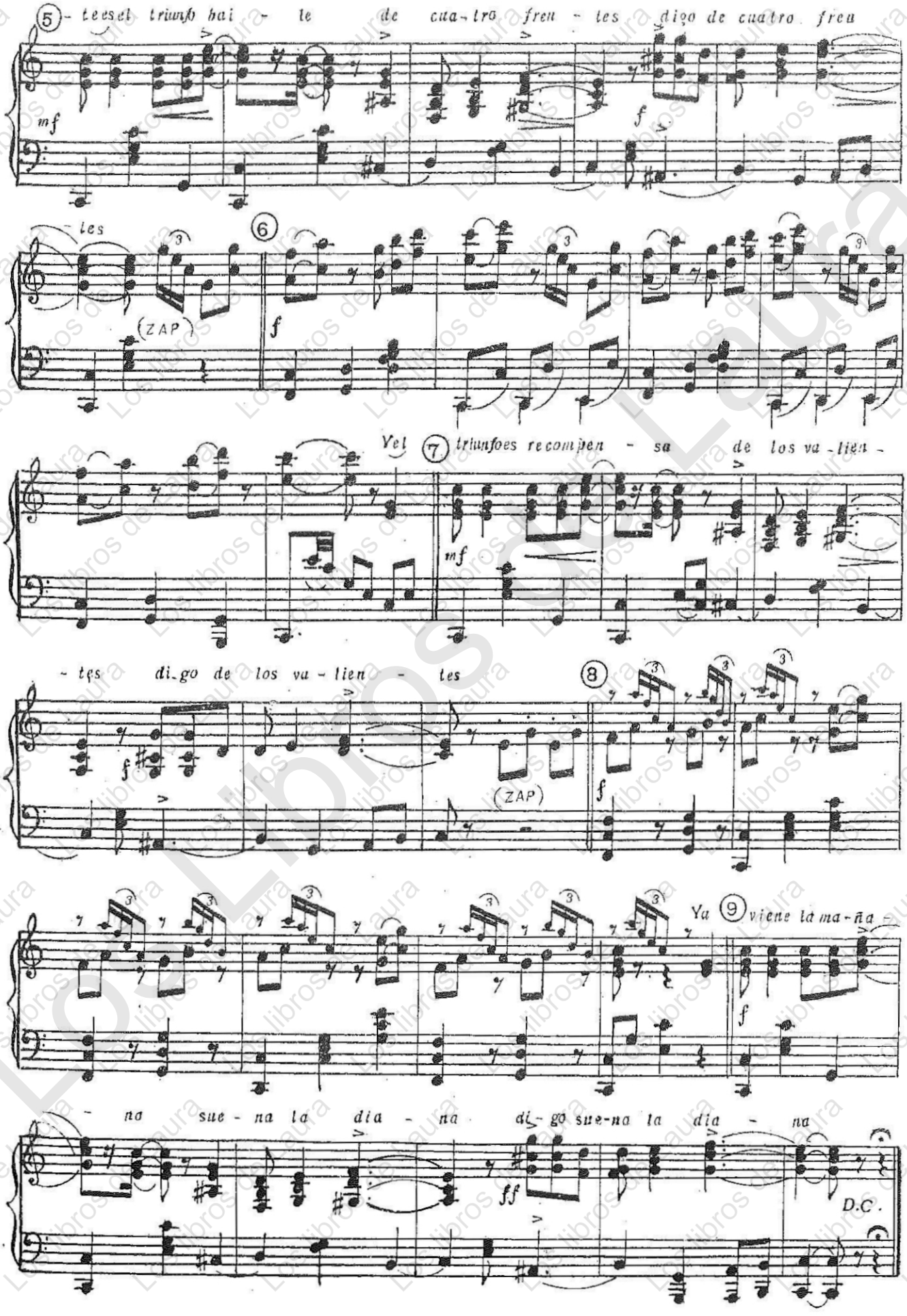
(Triunfo tradicional)

Letra y Reconstrucción Coreográfica de
DOMINGO V. LOMBARDI

Música
Versión de ENRIQUE H. FLOCKEN



Copyright 1954 by Ediciones Musicales MUNDO GUARANI


5 - tees el triunfo hai - te de cua-tro fren - tes digo de cuatro frea
mf
f
- les
6
(ZAP)
f
Yel 7 triunfoes recompen - sa de los va - lien -
mf
- tes di_go de los va - lien - tes
8
(ZAP)
f
Ya 9 viene la ma-ña -
f
- na sue - na la dia - na di_go sue-na la dia - na
ff
D.C.

MUNDO GUARANI

BUENOS AIRES (RCA. ARGENTINA)

LA ORGANIZACION MAS PERFECTA AL SERVICIO DE LA MUSICA

GUARANIAS

Ondina del plata
Vengo Junto a tí (Nde rendape ayú)
Regalo de amor
Mi destino
Sé que te perdí
Ñasaindîpe (A la luz de la luna)
Añoranza
Yo soy purajhei
Soledad
Elisa Lynch

PURAJHEI Y CHAMAME

¡Qué linda es mi bandera!
Galopera
Celina
Fierro Punta
Angélica
La Cáu
Ruta 14
Che Cöräzö yara (Dueña de mi corazón)
Irene
Rincón Guaraní
Cañonero
La Llorona
Kilómetro 519
Burrerita
Mombîrî güivé (Desde lejos)

VALSEADOS Y VALSES

Amambay
Estrellita
Mi fantasma
Más pura que la nieve
Volverás a soñar
Vivirás en mi recuerdo
El Beso
Mariza de Punta Porá

ALBUM

Estampas Argentinas
(6 joyas del folklore argentino, de: ARGENTINO VALLE).

POLCAS PARAGUAYAS Y GALOPAS

Centauro de Ybycuí
Pájaro Campana (Güirá Tupin)
Campamento Cerro-León
Llegada
Saludos
Susanita
Nde recoi la culpa
Luna guaraní
Cho cocué purajhei (Canción del labriego)
Isla Sacá
Cordión Purajhei
Colorado
Cascadas
Viejo Campanario

DANZAS FOLKLORICAS

Zamba en la noche	(Zamba)
Qué bonito... El Carmelo	(Cueca)
Mal pagadora	(Cueca)
Cielito Chopi	(Danza paraguaya)
La Palomita	(Danza paraguaya)
Solito	(Danza paraguaya)
Ay... tirana	(Gato)
Mi Pabellón	(Gato)
Fiesta en la quebrada	(Carnavalito)
Valle de Calamuchita	(Zamba)
La Compañera	(Zamba)
Desde tu ausencia	(Triste)

EXITOS POPULARES E INTERNACIONALES

Concierto en la Luna	(Tango fantasía)
Te lo puedo asegurar	(Mambo)
Cual moneda	(Mambo guaracha)
El Bongosero	(Guaracha)
Boogie de invierno	(Boogie woogie)
Sabrosito, sabrosón	(Porro - Colombiano)
El bigote de Tomás	(Corrido)
Porque, Señor... Porqué	(Fox-Trot)
El Paraíso	(Bolero)
(de la película del mismo nombre)	

Fiesta Campesina (Polca Paraguaya) de SILA GODOY. - Arreglo para GUITARRA.
Las Abejas (Estudios) de A. Barrios. - Para GUITARRA.
Pájaro Campana (Güira Tupy). - Arreglo facilitado por Félix PEREZ CARDOZO.

Litografía Musical Garrot, Serrano 2163 - Bs. Aires